SETIME ANADE, N. 9 - UDIN, 1-15 DI MAI 1952. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI ESSOI



DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

Il "ciamp dal ueli,,

'E je une maniere come un'altre di voltâ par furlan il non dal munizipi di Rome: il « Campidolio ». E se la interpretazion no va ben daûr de lidrîs latine, 'e va benon di un'altre bande. I nemai tun cjamp di ueli, di cheste stagjon, a' fâsin fieste; e lis direzions dai partiz talians a' viòdin il « sacratissim cuel di Rome, ch'al ten su pe schene l'altâr di Patrie », come un cjamp di ueli, plen di bon passon.

Di ce ch'al è capitât a Rome, daûr i scûrs dai balcons, chese' dis passâz, a' jan fevelonât duc' i sfueis; i granc' setemanai a' jan impegnâz i lôr plui brûs penai a spiâ cemût ch'a son ladis lis robis, a pandi i sbisiamenz di sotvie. Nancje di dîlu, ognidun la conte a so mût: provait a lei l'« Europeo », il « Mondo », « Tempo », « Settegiorni » e vie indenant. Nol è il câs di crodi une perauie a nissun; nol è nancje il câs di crodi a ce che nus puèdin contâ chei ch'a vègnin di là e ch'a fâsin mostre di jessi dentri tai sucriz de pulitiche.

Une sole robe 'e je clare: che tratansi di un « cjamp di ueli » duc' i partiz — di zampe, di gjestre e di miez — a' son pronz e disponûz a meti te sachete dutis lis lôr idealitâz, dutis lis « rivendicazions » duc' i prinzipis programatics. Chei di zampe a' fasin un lôr lâton butant in tune sole cite rati, erberave, patatis e articjocs, cu la crodie di Nitti par cuinze. Chei di miez, seial parvie di une tremende abigule, seial par ordin dal gnûf caporion Gedda, si mòstrin rassegnâz a fâ leghe cun monarchics e cun fassisc', in barbe al sorestant Degasperi, in barbe 'e democrazie e in barbe 'e costituzion republicane; e par salvâ la muse, a' sbûrtin indenant il vieli Sturzo: un omp che, quan'ch'al sune pal timp, nissun democristian lu scolte.

La leghe de crôs cul manarin 'e je lade strucje par cheste volte. Ma la manovre 'e varès di bastâ a viarzi i voi ancje ai uarps. Se chest an, par tignî dûr il « cjamp dal ueli » o par cjapâlu, 'o vin viodudis comèdiis di cheste fate, ce no si puedial spietâsi par chest an cu ven, co si tratarà, no dome di un cjamp, ma di dute la braide? Ce credit puedino meretâsi lis perauIis grandis ch'a còlin jù dai pujûi tai comizis, ch'a implènin i murs tai manifesc', ch'a sturnissin la int su lis colonis dai gjornai?

E noaltris furlans, ch'o lin indenant sperant te cussienze dai sorestanz e dai rapresentanz, ce pês podino crodi ch'a vebin i nestris interes e lis nestris dibisugnis, in tun combatiment implantât in cheste forme?

E i autonomisc' de nestre e di chês altris regjons, ce puedino spietâsi di bon in tune nazion indulà che no si viôt e no si cjale nuie di là dal ueli o dal trafoi.e de jarbespagne?

Furlans, tignin dûr

"STILE LITTORIO,,

La caravane dai prejudizis cuintri l'Italie

Za timp la Radio di Stuttgart (Württemberg) 'e à fat un « referendum » tra i siei abonâz par savê ce pinsirs ch'a vevin sul cont da l'Italie e dai talians. Lis rispuestis, daûr ch'a còntin i nestris sfueis, a' son stadis la plui part impeveradis: l'Italie — a' disevin — 'e à, in qualchi sît, bielis viodudis, un grum di robe artistiche, di antigais, di glesiis, di palaz; ma i talians no si pò sapuartàju: sunsurons, malincreanzâz, spores, laris, secjemerindis, indissiplinâz, tabajoz, comedrans e vie indenant. (A di la veretât, chese' a' son cumplimenz che i stes talians si fâsin dispes un cul altri: e, se s'ai fâsin lôr...) Cutuardis radioabonâz, che a' mandàrin lis rispuestis plui ben imbastidis e mutivadis, a' son stâz premiâz cu tun viaz di quindis dîs in Italie, spesâz di dut, par cont di Radio-Stuttgart. Al ven a stai che chese' cutuardis a' varessin di vignî a viodi cemût ch'e je chenti, par ziorodisi e delibe-râsi dai lôr prejudizis cuintri dai talians. La caravane 'e je rivade a Meran ai 17 di avril. Si pò crodi che lis autoritâz e lis aziendis turistichis a' varan fat di dut par judâ cheste int a mudâ impinion: la varan tratade cu lis manezzis zalis, la varan menade atôr a viodi lis maraveis de penisule, a visitâ i lucs plui innomenâz e plui lussuôs, a' varan cirût di tignî lontane la ratatuje dai scugniz, dai cerandui, dai sborsarui. E cumò a' publicaran sui gjornai che i « cutuardis dai prejudizis » si son duc' convertiz e a' son tornâz a cjase plens di mareveie e di amirazion par chest pais privilegjât, par cheste int ch'e je mior dai agnui dal paradìs. Ma cui sa s'a saran rivâz adore di siarâur i voi in tanc' siz, dulà ch'e je rivade la zivilitât meridionâl e dulà che, par conseguenze, lis stradis a' son plenis di scovazzis, lis plazzis plenis di canae cragnose, malinsest, e sfazzade, e i balcons plens di sbrendui a sujâ?

INDUSTRIE SARASINE

Scuviarte la strade dai stupefacenz

La Interpol 'e je daûr a rincurâ un biel trop di galanzumign — la plui part sicilians — che in timp di tre agn a' son rivâz adore di meti in circolazion dome setante quintai di stupefacenz. Al è un biel piezzut che si lei sui gjornai qualchi notiziute sul cont di chestis ativitâz; ma la tributarie taliane 'e à simpri crodût che si tratas di matereâl vignût di furvie — da l'Austrie o de Jugoslavie — e distinât a l'Americhe. La polizie mericane, a fuarze di tontonâ, 'e à obleât la finanze di culi a viarzi i voi. E cussì al è stât scuviart il cjavez: la eroine, la codeine e altris polvaruz di chê fate a' jessivin des fabrichis talianis, cun tant di bolete regolâr par cont di ditis talianis; e dopo i « coparis » a' pensavin a fâlis rivâ in Americhe cun dutis lis furbariis che lôr a' cognòssin. I ospedai e lis speziariis talianis a' dòprin, in dut, mancul di dîs chilos ad an di chestis droghis che a' varessin bastât par setante agn. Sicilians sparnizzâs pa l'Italie e Sicilians emigrâz in Americhe a' jerin in leghe par mandâ indenant la barache. Un chilo di eroine 'e vignive pajade in fabriche un cinc centmil francs al chilo: puartade in Sicilie, di dulà ch'e partive pa l'Americhe, 'e valeve za sietcentmil: tai Stâz Uniz 'e vignive vendude a quatri o cinc milions al chilo; messedade cun trente o corante parz di sucar e bicarbonât, 'e rindeve ai traficanz dai quindis ai vinc' milions di francs al chilo, in monede taliane. Se qualchidun dai « coparis » in Italie al ven cjatât sul fat, al pò cjapâ fin a tre agn di preson: une cagnere a diferenze dai Stâz Uniz, indulà ch'al po' restâ al fresc ancje par corante agn. La polizie mericane 'e crôt che in chest trafic al vebi man il famôs Luchy Luciano che, dopo di vênt fatis tan'che Bertoldo, al vîf in Italie cence nissun disturp. Chei altris « coparis » si clamin Francesco Callace, Cristofaro Caruso, Frank Callaci, Giuseppe Pici, Francesco Paolo Coppola, Salvatore Vitale, Serafino Mancuso e vie indenant. La scuviarte di un baûl fat di breis zondaris, implenadis di eroine, 'e je stade fate tes mans di Mancuso, 'e stazion di Alcamo in Sicilie.

Dome i furlans no son martars

Lis votazions de Basse Italie a' puedin puartâ un pôc di ben ai bassarûi e un pôc di mâl a nô di cassù. Zaromai ancje chei de Basse a' pratindin di jessi martars come i julians e come i fassisc'. E la lote eletorâl lajù si presente come une domande di miez finanziaris par frontâ lis esigjenzis di chê int e come une mostre di patriotisim: il *flirt* tra Democrazie Cristiane e MSI e monarchics 'e je une manifestazion di chestis votazions e chest *flirt* al mostre quale impuartanze ch'al à rivât a vê il Fassisim talian che, fevelant di Patrie e di « prestigio », al oblèe il grant partidon democristian a mostrâsi patriotic al mût e cul stîl dai fassisc'. E cussì si sintin perauIis ch'a vegnin pronunziadis ancje da democratics come Degasperi — ch'a son une riabilitazion dal Fassisim, ancje se, a studialis ben, no puedin comprometi. Ma il populut noi studie ben e co al sint a di che in Italie al è puest par un front nazionâl cu tune « avanguardia di ardimento e di baldanza », ce ajal di pensâ?

Al è za un brut segno co si sint a fevelâ di fronz *nazionâi*, ma l'« ardimento » e massime la « baldanza » a' fasin subit pensâ ai stivai e ai pugnâi dai comandanz de MVSN o dai balilâz.

Si capis che i fronz nazionâi de « baldanza » a' nassin dome da une pore une vore grande: la pôre dai comunisc'. Tes ultimis votazions i comunisc' no àn piardût nancje un vôt e invezit la D. C. a'nd'à piardût une vore. La D. C., pendolant ca e di là, no podarà plui tornâ a vê la fuarze dal 18 di avril e pui di plui, jessint al guviâr, si è frujade. I comunisc' a' san che no po' fâ furtune fevelant dome di libertât e di zivilitât cristiane e si son metûz a di che no è tratât ben a palanchis la Basse Italie. Impensìnsi i fassisc'! A' jan cjapât la robe subit de lôr bande metint in mostre i merits patriotics di chê popolazion, e Degasperi al à scugnût metisi a fevelâ dal ben ch'e à fat la D. C. pe Basse Italie, tros miliarz ch'e à spindûz, tropis spesis ch'a son programadis; e al à scugnût ancje metisi a regalâ cjamps ai contadins di ventijù.

Cussì lis votazions de Basse Italie a' siarvin dome a rinfuarzâ i partîz fassisc' e a fâ spindi ai contribuenz di cassù ancjmò qualchi miliart di meti te « Cassa del Mezzogiorno ». I bassarûi a' son cussì patriotics che al è impussibil dineâur alc, massime co si pense che fin cumò a' son stâz tratâz cussì mâl dai guviars di Rome che dute la Basse Italie si è cjatade in tune cundizion di martueri. Al ven a jessi che tra chei e chealtris in Italie 'o vin tanc' martars che, par puartâ un poeje di justizie, i furlans a puedin dome cjapâsi sû e la pal mont e, almancul, tirâsi in bande e lassâ puest.

Une volte 'e lave cussì e cumò...

Consultazions eletorâls tal "Biel Pais,,

A' disaràn ch'al è cuintrinazionâl, ma al è vêr che Ferruccio Parri, tal '45, al à dit che in Italie no je mai esistude une democrazie.

Tes votazions dal 1867 il sorestant Ricasoli al intervignì cenze complimenz cuintri di duc' chei che no pensavin compagn di lui e tes votazions dal 1874 a' fòrin une vore di protestis e di camoris; in chê volte in dute l'Italie a' jerin inscriz dome un 500.000 eletôrs e a' bastavin un 250 di lôr par mandâ a Rome un deputât. Cussì al bastave che il prefet al inscrives e al mandas a votâ i siei impiegâz.

Des votazions dal 1892 i storics a' disin che « le violenze e i brogli protetti o promossi dai funzionari governativi raggiunsero altezze senza precedenti ». Tal 1895 idem, e al riuarde lis votazions di chel an il document dal gjenerâl Mirri, Comissari gjenerâl di P. S. pe Sicilie, ch'al domandà al Procuradôr Gjenerâl Venturini la libertât di un caporion de mafie, sassin, parcè che j coventave par fâ vinzi un candidât. Tal 1897 Turati al protestà cuintri « l'abbondante uso di intimidazioni, violenze, strappi alla legge, pressioni di vario genere, il nuovo invio a domicilio coatto di coatti politici già condizionalmente liberati e molesti a questo o quel candidato ministeriale, il tollerare, se non anche ingaggiare, come in qualche luogo avvenne, la organizzazione di vere bande di pregiudicati, di veri bravi elettorali, dirette a violare la libertà dell'urna ».

Cumò lis cjossis no son cussì, ma in Italie 'o vin ancjmò i prefez e i fassisc'. Tal an 1952. E chei che vegnin a dinus che nô no sin stâz bogn dopo siet agn di... democrazie di otignî l'autonomie ch'a pensin che noi è lafê fazil e che si scuen scombatti ancjmò une vore par vinzi la prepotenze dai fassisc' e di cui che ju ten-sù, la camore, la falsetât de lôr retoriche patriotiche, l'ignoranze dal popul.

Ma 'e jere veramentri une mancjanze che si sintivile fuart in Italie! Cumò chest ufizi al tornarà a studiâ la forme e il colôr dai golez di vilût, la qualitât e lis misuris dei cordons e dai filistrins, la densitât e la largiezze des indoraduris dai diviars grâz. E si fasaràn vaîi propuestis pes munturis serâls ch'a coventin pal decoro dai ufiziai. Robis seriis, massime pe categorie dai furnidôrs. E po Marte, cence plumis, cordons, filistrins, grâz indorâz, stivâi, flocs, lamarin, nastros, curdelis, fiubis e stelis, ce cunsiderazion podaressial vê culì se nol rive adore di lusî come un'altri soreli tal Pais dal Soreli?

L'« Ufficio Mode » al è finalmentri resurît, ma al coventares un'altri ufizi par studiâ la bielezze dai manis dai pugnai e des spadis che une volte si tignive in cunsiderazion; e, jessint cumò altris armis, al sares une vore interessant indarintâ i canons e decorâ i cjârs armaz cun aquilis e cun altris simbui ch'a disin al mont intîr la nestre potenze.

RUMIADIS

Partît Gumist

*** Cui ch'al à bêz che ju presti al Partît Gumist talian ch'al à la sô centrâl provisorie a Termini Imerese (Palermo), vie Sypeches, 19. Ancje se chest partît al si cjate in Basse Italie al conven imprestâj bêz parvie che al pajarà a cui che ju preste l'interes dal 5%. E al pajarà i debiz apene ch'al varà la majoranze e al podarà fâ pajâ 'e Nazion lis spesis fatis tal interes de majoranze.

Cui che nol crôt di tornâ a viodi palanchis mandadis a Termini Imerese (Palermo) al à di savê che il Partît Gumist nol è un partît qualunche parcè che la perauIe « Gumist » 'e ven da « G.U.M. », al ven a jessi « Guviâr Unic Mondiâl », come ch'al spieghe il prin manifest propagandistic dal Partît Gumist. Nol è dome il M.S.I. in Italie!

Russie e Italie

*** *Tra lis perauIis di ordin dal Comitât Centrâl dal partît comunist bolscevic buridis fûr in ocasion dal 1. di mai a'nd'è une ch'o metin culì subit in talian parcè ch'o sin contenz di mostrâ che la zivilitât taliane ufiziâl — al ven a jessi chê dai plui alz canelons di Rome e dai lôr cjarz di culì — 'e je rivade fintremai tal Kremlin di Mosje: "Viva le truppe di frontiera sovietiche vigili sentinelle alle sacre frontiere della nostra patria".*

Tros centenârs, tros mijârs di voltis no vino sintût o qualchi alt canelon di Rome o qualchi ridicul cjapat nostran a di che nô furlans 'o coressin lis "vigili sentinelle"?

Ma 'e je une diferenze: il Comitât Centrâl dal partît comunist bolscevic al fevele dai militârs ch'a son in siarvizi sui cunfins e culì invezit a' vegnin simpri a contâle ai borghês. E si capis subit parcè: prin di dut culì i furlans a' jan di jessi simpri in armis, simpri pronz a sacrificâsi, ancje in timp di pâs, par cont di chealtris (trataments ERP e ect.) mostrant cussì di vê un nivel di zivilitât superiôr a chei de Russie dulà che dissôrs di cheste fate no si fâsin ai zitadins ma dome ai militârs; e po parcè che in timp di pâs culì Rome 'e mande tanc' militârs foresc', massime bassarûi, ch'a saràn magari bogn di implenânus di zivilitât taliane, ma chê, s'e ven la nere, no fâsin lis "vigili sentinelle"...

Potenze mediteranie

*** Il sorestant de uere al à ordenât di tornâ a viarzi l'ufizi de « mode », che la standardizzazion des munturis aleadis 'e veve fat meti di bande.

Ce vitis a vivi!

Cui sa mai se, d'in chê volte ch'o soi stât in tribunâl, qualchidun al s'impense ancjemò di me?

— Ognidun tal so puest, Pieri; e tù tu stâs benon alì dentri! — cussì 'e pense dute la int di sest, dal predi al cjaliâr, dal buteghîr 'e comarute.

Scalogne no je a inzopedâsi in tun displasê o in dîs o in cent; ma a nassi cul distìn ledrôs e restâ cussì par dute la vite: chê sì, ch'e je vere scalogne.

E la int a dîmi:

— Ma Pieri, corponon, ce ustu lâ a bazzilâ? — E vie sgagnint.

Di frut 'o soi restât uàrfin e 'o ài ancje scugnût lâ a ciri. Podopo Cecot al mi à cjapât te sô farie e al mi à insegnât il mistîr. Ma 'e je capitade la uere che mi à puartât per dut il mont, indulà ch'o 'ndi ài viodudis e zercjadis di ogni fate: e no mi soi nancje dât di maravèe. Fintremai che, dopo agns e agns di presonîr, 'o soi tornât a cjase cul cjâf plen di robis: speranzis, lunaris, plui che altri. 'O mi jeri metût juste ben a lavorâ, che mi colà pe côce il cuviart de farie. E po' mi capità ancje di fâ un brut salt in tun poz, par colpe de cuarde ch'e jere viere e frujade.

O ài olût instes cjolimi chê frutate che ogni sere mi faseve fâ in biciclete la rive di Altane: une rivate che mai! 'O pensavi tra di me che la storie, dopo dut, 'e podeve ancje gambiâ. Invezzi mi cjatai in cjase cun tune femine che no cognossevi, plene dome di robis gnovis.

— Mate 'o soi stade, a maridâmi cun tun clostri come te!

E cussì mi soi visât di vê tirade intormi un'altre malore.

— Veiso savût? Pieri al si è sfracajade une man tai dinc' di une machigne. Ce brut câs! — e vie ridint.

— Veiso let sul sfuei? Simpri puar Pieri: ma une brute part, cheste volte. Lui al dîs ch'al è stât un sbalgio; ma si po' nome imaginâsi: sul vagon in corse... Cui sa ce spali, chê puare siorute!

E vie indenant, simpri cussì, ch'e pâr une conte da ridi.

Chest unviâr passât, s'impensaiso? Frêt come la glazze, e in cjase mê nol jere ne fûc ne pan: dome la panarie vueide e il quadri dal Signôr picjât parsore de puarte. Jo 'o jeri uarît di une influenze e 'o jeri vignût-fûr, lassant a cjase la femine cul mâl di stomi e il frutìn paralític sul cjadreon. 'O jeri jessût a ciri alc.

— Ma Pieri, cun chê muse di cadavar...! Va tal jet, va là.

E duc' a rispuindimi cussì. Fintremai che no ài podût plui risisti e mi soi mitût a sberghelâ cuintri di duc' e cuintri di dut: parcè che, in qualchi mût, 'e veve di finî. Alore la int si intropà atôr di me.

— Fermailu: al è un soversîf.

— Che us vegni un colp, jo no soi ne soversîf ne nuje.

— E ce astu alore che tu sberlis?

— 'O sberli parcè ch'o ài fan: pe fan mê e par chê de mê famèe e pe vuestre ancje.

— Cjacaris! Noaltris 'o sin stufs di violenzis... Pieri, ti cognossin: vergogniti, ch'e je ore. E va a vore!...

E alore mi soi viodût a muse a muse cu la societât di uê... e mi soi sbrocât cjapant a pugns un di chei siôrs. Ma lo societât si è svindicade: parvie che chel omenat, colant par tiare, al si tajà cun qualchi crep di veri, e che mi cjatàrin un curtissut di sachete... Al bastà nome che un tâl lu viarzès, par che la colpe di une « agression a man armade » mi vignìs dade di duc'.

— Ce si puedial spietâsi di un omp di chel stamp alì?

E vie in galere. E po' la cause in tribunâl:

— Imputato Pietro Scarpa, feroce aggressore, dal passato torbido ed equivoco... — al diseve il sfuei.

Quan'che duc' a' colàrin, stracs di fevelâ, su lis lôr sentis, al jevà-sù il gno avocât: un pivel clamât di ufizi... Co' no si à une palanche te sachete, ce si puedial pratindi? Al domandà par me une sentenzie juste e comprensive. E, dopo tre minûz di cjamare di consei, il jùdis al pronunzià: un an e quatri mês.

E la int, fevelant di sot-vôs, 'e cjatà la spiegazion di cheste me vitazze:

— Mi pareve che no podeve jessi nome une disdite!

Alan Brusin

CRODIE SPELADE

Al va atôr pes sagris dai paîs, cun tun mandulìn scridelît, invuluzzât in tune piezze colôr di pantijane. Al jentre tes ostariis, cidìn cidìn, intropansi cun altris aventôrs, par che l'ustîr no si visi di lui. Nol tire-jù mai il cjapielat, par no che la int j viodi chê crepe zale, restade prin da l'ore crote di cjavei: par chel nol jentre mai nancje in glesie.

Quan'che la stanzie o la cort da l'ostarie 'e je plene di int, al si tire in tun cjanton, al disvuluzze il so argagn, al cjape une ande di inspirât e al tache a cjantâ gratant a butadis, lis cuardis fûr di intonazion. Al cjante cu la muse alzade, la sbessule in fûr, i voi siarâz e une vôs clope, che j pirle tal gargat come une selendare. Di une bande de bocje j son colâz tre dinc', tant de gramule parsore, che di chê sot; e ogni volte ch'al à di dî un « t » o un « d », la lenghe j sejampe fûr pe buse, di sbighêz. Biel ch'al ciante, al misure il timp alzant e disbassant un talon, e il zenoli imblecât cun tune piezze diferente dal vistît, al va sù e jù in volte, ch'al fâs voe di ridi.

Al cjante lis « ultimis creazions »:

— *Lo sai che i pappaveri son alti, alti, alti...* — o cjantis patriotichis e robe di soldâz. Crodie Spelade al sune e al cjante pe coiarie, no pe int insenclade ch'e je plene di pratesis. S'al ualme qualchidun vistût di sioret, al si tire lontan e j volte la schene: al sa che chei a' son bogn dome di ridi in ghigne.

Finît ch'al à di cjantâ, al met l'imprest sot un braz e al fâs il zîr dai taulins cul platut.

Une volte, ch'e jere la sagre dal vin, un troput di zoventût di zitât a' vevin sgagnît masse intant ch'al cjantave la « montanara »: al si plantà parmîs, cui voi discolâz e al disè:

— Loro non capiscano la arte musicale!

Un'altre volte, une cubie di nuviz j metèrin tal platut dôs cjartis di cent e j disèrin di cjantâ ale di nostran, par furlan. Crodie Spelade al spesseà a meti-vie i bez, e po' cun muse serie e 'ngfindude al rispuindè:

— I tempi sono gambiatti! — e al tornà a invuluzzâ il strument te piezze cragnôse.

Craicil

Ostariis furlanis

L'ostarie in Friûl 'e je une instituzion, une cjose ch'e à la sô part avonde grande te vite dal furlan. Al baste cialâ cetant puest ch'e cjape te nestre produzion leterarie, massimamentri di un secul in ca. Pieri Zorut al è plen di « Ostariis » e dopo di lui si pò dî che nissun, di chei ch'a jan scrit alc, no si è dismenteât di invidâ il letôr a bevi un quart in tun lûc di chest gjenar. Qualchi ostarie come chê di Plet, 'e je plui inomenade parvie dai libris che no par merit dal bon vin. Chino Ermacora al à scrit doi libris sul vin e su lis ostariis dal Friûl, e lis à vadis indiment dibot dutis. No savìn se qualchidun al à provât a fâ statistichis sul cont dal numar des ostariis a parizion de popolazion o sul cont dal lôr cunsum a parizion dai glutidôrs: ma chestis statistichis no spiegaressin nuje. Il furlan, 'e je vere, al è un bon beredôr, ma la grande vegetazion des frascjs no dipent nome de sêt. In altris lûcs la ostarie 'e je dome une betule e i aventôrs a' son viziôs, cjochelis, int cence stime e cence misure; in Friûl duc' i umign, di ogni sete e di ogni cundizion, a son, ce pôc ce trop, aventôrs des ostariis; e lis ostariis a' puedin ancje jessi betulis, ma par solit a' son lûcs une vore ben tignûz, cun aredament e mobilie e decorazions di sest, tantis voltis in stîl nostran; e la bravure dal ustîr 'e je di tignî simpri qualchi specialitât ch'e tiri l'aventôr; e lì si pò cjatâ un miedi, un inzegnîr, un magistrât, un professôr, un diretôr di aziendis, un diputât, un scritôr, un artist, un predi, un omp une vore in viste, cence che nissun si dei di maravèe. Si pò ancje cjatâ un cjoc, ma nol è tant fazil, parcè che, quan'che un al tache a alzâ la vôs, l'ustîr par solit al spessèe a inviâlu pai trois, cu lis buinis o cu lis tristis. In Friûl a' son ancje tantis lis ostariis dulà ch'e pò ientrâ une siore o une frutate di sest, cence fâsi slengâ o mostrâ cul dêt, e dulà ch'e pò fermâsi tant ch'e ûl, cence che nissun j secj l'anime o che la fâsi tignî malapajade. La ostarie no si va dome par bevi: si va par cjatâsi, par discori, par disfâ berdeis, par tratâ afârs, par fâ la partide, par fâ la ridade, par fâ lunaris. E i furlans, che par solit a' son individualisc' e litigons, no cognòssin nissun sit che al zovi a bonâju, a mètiju in cuntigne, a uniju come la taule da l'ostarie cul so bocâl tal miez. Rare che volte che si lìtighe ta l'ostarie.

Si sà che qualchidun, par vizi o par cuminazion, al alze masse il comedon e al va un fregul fûr dai semenâz. E alore al è brut viodi e brut sintî. Il furlan, fin ch'al è nome « pontât sot une ale » al è screanzât e sbregot, al secje lis mirindis, al disturbe, al cîr di tacâ discors cun duc' e di dut; quan'che al rive di là dal clap, al fâs ridi e al fâs stomi. Par solit la prime manifestazion etiliche 'e je l'eloquenze: il furlan cjoc al à simpri sen di pridicjâ, al tache-sot par talian, al strucje fûr lujanis che no àn ne ponte ne pôc, al mene i braz, al clope il cjâf, al declame di bessôl ancje se nissun la scolte, al volte in peraulis duc' i pinsîrs plui bislacs che j pàssin pal zerviel infumatât, al dopre tiormins fûr di square cence savê ce che nelin dî. La seconde manifestazions 'e je la comozion: la cjoche vaiote. Un omp che, di suncîr, al fevele nome chel tant che al scuen, ch'al à ancje masse pudôr dai siei sintimenz, ch'al pese lis peraulis une par une, di cjoc al devente mulisit come la sponge, tacadiz come un meridionâl, plen di afiet pai vîs e pai defonz, plen di memòriis dai timps passâz, al suste, al suspire, al vai e al fâs declarazions patriotichis. La tiarze manifestazon 'e je — par furtune! — la lenghe leade: alore al bradasceje, al barbote, al rute par un pôc e po' al va a finîle in tun cjanton e al duâr.

Ma chesc' a' son spetacui ch'al pò capitâ di viodi dibot nome tes ultimis betulis, dulà ch'a plómbin duc' i rifudums e dulà che il vin al è sporcjarie di magazens, robate foreste tignude-sù a fuarze di iposolfiti e di altris pistrugns. Pirli.

Quistions filologjchis

"Rei, scellerati e canaglie„

Che dai *Rei* e dai *Scellerati* le ài imparade dai defonz Pre Antoni Roja di Prât e Benigno Morassi di Čurčuvint, che in fat di storie de Cjargne a' la savevin une vore lungje.

I *Rei* e' jerin a Sudri, come ancje i *Scellerati:* 'o puès testemoniâlu ancje jo, che za agn 'o ài podût esaminâ lis cjartis dal archivi di chê parochie. Pecjât che tal archivi 'e sedi pocje robe e che no si puedi precisâ quant che i *Rei* e' son deventâz *De Reggi*, e i *Scellerati*, *Sellenati*.

La storie invezzit des Canais le ài imparade dal puar dotôr Mistruz, ch'al steve daûr une vore a lis cjossis di Venzon, di Glemone e di Cividât. I *Canalia* o *Canalei* e' comparissin a Cividât dal Dusinte e un *Folcho filio Antonij Canalye* mi ricuardi di vêlu incuintrât in protocoi di nodars dal 1293-1306. Chesc' *Canalia* mi disin che stessin di cjase dongje 'l Puint dal Diaul e che lì 'e fos une tor par protezi il puint; cussì che, un pôc a la volte e' vignirin clamâz *dal Tor* (tal. *del Torre*). Cumò, no son plui Del *Torre*, ma *Della Torre*.

Sù e jù par Marcjatvieri

Sot i puartis dal nestri Municipi, indulà che fin a chê altre dì 'e jère la buteghe di Rondo, e une volte chê di Ledri, parsore di une vetrine si po viodi, in caratars di comedon, cheste scrite:

TESSVTI

Ore, jo no intint di criticâ la preziositât di chel V in lûc di U, ma dome di lagnâmi dal mût che al è fat il V: sutîl de bande zampe, e gruès de bande gjestre; mentri ch'al dovarès sei dut al incontrari e precisamentri come che nus àn insegnât i Romans di une volte e come che nus insegnin duc' i fundidôrs di caratars di stampe scomenzant da Guttemberg. Duncje, ch'al si trati di V o di U, il filet al va simpri a man drete, e no bisugne confondisi cul A, indulà che il filet al è a man zampe.

'O spieghi la reson: quant che si scrîf l'A majuscul, si scomenze dal bas e a man zampe e si va sù cu la man lizere; po dopo si ven jù e si frache, parceche al van 'ben di fracâ; cul V invezzit, si fâs dut il contrari: prime si ven jù cjalcjant e po si va sù svolant. E la stesse cjosse 'e sucêt par altris lètaris: M, N, X, Y e cet. Il mâl al è che tes scuelis i mestris no si pàrdin daûr di chestis fùfignis e cussì la jnt 'a ti scrîf cemût che ûl (esemplis 'o podin viodint ancje in Marcjatvieri e in altris lûcs de nestre metropoli).

Il Municipi al podarès tignî di voli e no permeti ciartis tabelis come cheste e Vie Stringher):

COMVNE DI VDINE
VFFICIO VIGILI SANITARI

indulà che duc' i quatri V e' son sbalgjâz; opûr come ché che si po viodi in Plazze de blave:

COMVNE DI VDINE
MERCATO DEI FVNGHI

indulà che dome il prin V al è fat daûr lis regulis.

Però, traatnsi di scritis di caratar secondari, la cjosse si podarès ancje lassâ cori. Ma cemût si puèdial stâ cidins quan' che inesatezzis di chest gjenar si scuviarzin ancje su lapidis di marmul, inmuradis tal cûr di Udin e destinadis a la storie?

Jo, in proposit, cun pitôrs e cun pichepieris, 'o ài simpri cirût di fâ capî la cjosse: ma, purtrop, 'o viôt che no ûl jentrâ. 'E jè un pôc come la quistion dal « non e cognon »: nissun in di di uè al è bon di firmâsi *Meni Marangon*, ma al intint di dovê scrivi *Marangon Meni*. E nissun mai nol dîs nuje che propit in Marcjatvieri si devi viodi qualchi tabele scrite a la mode ongjarese! Di chest, naturalmentri, 'e jè colpe la scuele, la casarme e la burocrazie.

TITE

Imposte e paesi di montagna

Leggiamo nell'« Union Valdôtaine » un articolo di E. Carlon, che riguarda direttamente le condizioni della popolazione montana in Valle d'Aosta; ma rispecchia in parte anche la situazione delle nostre valli alpine e prealpine. Diciamo « in parte », perchè gli inconvenienti segnalati dal Valdostano risultano notevolmente aggravati per le nostre popolazioni alpine dal notevole e controllabilissimo fenomeno dello abbassamento dei limiti altimetrici per le culture che rende sterile tanta parte del terreno montuoso: fenomeno caratteristico della nostra zona montana, più volte, troppo rispettosamente, segnalato agli organi del governo, senza alcun risultato. Roma fa le leggi per la Nazione e non per la Regione, e delle esigenze locali non ritiene dignitoso tener conto. Ecco quello che scrive E. Carlon:

"Le imposte sono una delle principali cause dello spopolamento della montagna che va sempre maggiormente accentuandosi. Il lavoratore della montagna si rassegnerebbe a compiere un faticoso lavoro senza lamentarsi: tanto è egli attaccato all'eredità dei padri suoi ed all'idea del dovere. Ma che, dopo una annata di pene e di rischi d'ogni genere, egli debba ancora pagare un mucchio di imposte, ecco quello che fa traboccare la misura.

Ciò gli dà l'impressione di essere pari all'asino, il quale, dopo aver per tutta la giornata trasportato pesanti carichi di letame sulla schiena propria, la sera per ricompensa si busca una scarica di botte, che finiscono di rompergli la schiena per sempre. Imposte sul bestiame, imposte sulla famiglia, imposte sul reddito personale: c'è da chiedersi se un giorno non saranno messe imposte anche sui fazzoletti da naso o sui bastoni di legno, dei quali ci si serve per superare le erture scoscese delle nostre montagne.

E malgrado tante imposte, nulla è più penoso della constatazione, che il bilancio di molti comuni di montagna è passivo. Per colmare la deficienza si prendono provvedimenti ridicoli e inadeguati: quali l'eccessivo sboscamento delle foreste, la vendita a vil prezzo di oggetti o altri beni utili, talvolta anche di valore storico, appartenenti alla pubblica comunità. Rimedi peggiori del male. Si carica d'imposta la vacca, che è la balia e l'unica risorsa del montanaro. Si pensi che sovente, per nutrire una o due vacche, molti dei nostri montanari vanno ad esporre la vita sui monti a strappare l'erba, ove solo i camosci si arrischiano, all'orlo di precipizi, attraverso sentieri pericolosi.

Non si trovano quasi più lavoratori per la stagione estiva, e se se ne trovano, è a prezzo inaudito, con esigenze che sono quelle della pianura, impossibili a soddisfare in paesi di montagna. Derivano da ciò già sufficienti cause per distogliere il montanaro dal suo lavoro, senza che egli abbia bisogno di aggiungervi ancora quella delle imposte, la più adatta per disgustarlo definitivamente.

Necessita quindi una riforma delle contribuzioni, perchè non si debba assistere all'abbandono inevitabile dei comuni in montagna. La gioventù emigra, diserta il paese.

Lo Stato o la Valle (Regione) dovrebbe esaminare seriamente tale problema. Non si tratta di pensare ad aerei, o a carri d'assalto, neppure di abbellire le vie delle città, ove il benessere è ben maggiore. Si tratta di dare una possibilità di risparmio a coloro che travagliano per nutrire la comunità, che sono lontani da tutto, in luoghi ove la vita è particolarmente difficile.

Molti montanari hanno già chiuso la porta delle loro case, e molti altri la chiuderanno ugualmente, se non si saranno prese delle misure a loro favore".

Aggiungiamo a questo doloroso grido d'allarme, che i provvedimenti presi nell'ultimo decennio a favore dei comuni sopra i sette od ottocento metri sul mare, sono affatto irrisori ed attuati con estrema lentezza — si potrebbe giudicare malavoglia — dai competenti uffici. Quello che grava estremamente la montagna, è l'imposta indiretta, il dazio consumo, le impervie comunicazioni, la megalomania delle amministrazioni comunali ecc. ecc. Un vasto campo di studio e più ancora di azione per i nostri uomini pubblici.

E. U.

Il "foro boario„

vale a dire

"Mercato del bestiame„

Gli enti zootecnici e gli allevatori nostrani, la cui opera di selezione e miglioramento della razza pezzata rossa friulana incontra sempre maggiore successo sul mercato nazionale, lamentano l'inadeguata valutazione che persiste nei confronti di un'attività di così vasta importanza economica per la regione. Il valore della produzione zootecnica provinciale raggiunge i 30 miliardi all'anno e rappresenta il 60 per cento di tutta la produzione agraria nostrana. Il favore che incontra la razza bovina friulana per la sua triplice attitudine (lavoro, macellazione, produzione di latte) va sempre crescendo e segna sensibilissimi vantaggi economici per gli allevatori. Ma il Friuli manca di un mercato centrale, dove si possano tenere i raduni, le mostre, i concorsi di torelli e giovenche, con le conseguenti contrattazioni. Il vecchio mercato di Braida Bassi — cui il solennissimo vocabolario del ventennio affibiò l'appellativo certamente onomatopeico, ma davvero troppo erudito di « Foro boario » — è stato destinato a costruzioni edilizie. Ora gli allevatori reclamano l'apprestamento di un altro « foro boario » con gl'indispensabili capannoni per il ricovero del bestiame che vi deve soggiornare.

Dalle Alpi al Litorale

(piccolo notiziario antiretorico)

Procedure laboriose

A distanza di quasi due anni dall'avvenimento, ha avuto luogo, la settimana scorsa, il dibattito relativo al clamoroso avvelenamento collettivo, prodotto dai gelati distribuiti a Udine nell'esercizio di Bruno Sommariva, l'8 giugno 1950. L'istruttoria doveva in primo luogo acquisire, attraverso un'analisi chimica del prodotto venduto, la natura e la causa dell'intossicazione; ed in seguito ricercare le responsabilità. Non sarà stato certo il lavoro dell'analisi chimico-batteriologica a richiedere tanto tempo, massime trattandosi di materia organica soggetta a rapide alterazioni. D'altra parte, posto che le tre perizie analitiche eseguite non hanno dato risultati concludenti, riesce difficile capire quali altri accertamenti abbiano reso così lunga la istruttoria. E del resto appare piuttosto nebuloso il fatto che la scienza chimica e medica mobilitata per questo responso, non sia riuscita a presentare di più che alcune ipotesi contrastanti e malferme. Nel processo sono emersi altri elementi oscuri, circa il prelievo immediato del prodotto incriminato, circa la mancata analisi del latte con cui era stato confezionato, circa la mancata comparsa di qualche perito regolarment ecitato, ecc. Cosicchè l'impressione rimasta nel pubblico non è stata affatto favorevole.

Scuole di cultura

In questa stagione hanno chiusi o stanno chiudendo i loro cicli di conferenze (o lezioni o conversazioni, come si preferisce dire oggi) le diverse « scuole » o « università popolari » o « circoli di cultura » sorti nella nostra Regione. Ci sarebbe veramente motivo di rallegrarsi per questa fioritura di iniziative culturali che appaiono anche in centri modesti, dove la popolazione non ha alcun sussidio — all'infuori d'un affrettato e sgrammaticato quotidiano e di un insipiente illustrato — per superare il limitatissimo livello dell'istruzione elementare. Ma la « cultura » che si ammanisce in queste « scuole » ha sempre un'aggettivo eteroclito: è progressista o cattolica o nazionale od altro. Ciò significa chiaramente che in tali ambienti la « cultura » non costituisce lo scopo dell'iniziativa, ma il mezzo o il pretesto o lo zimbello per attirare il pubblico: il vero scopo è propagandistico e catechetico o comunque pedagogico. Ora, nessuno contesta, ad un ente o ad una istituzione o ad una direzione, il diritto di far conoscere i propri principi politici sociali morali, le interpretazioni ed applicazioni pratiche delle proprie ideologie, i suoi punti di vista intorno ai vari problemi dei tempi o dei luoghi. Non si vuole nemmeno negare che, anche attraverso queste lezioni a tesi, un qualche vantaggio culturale si raggiunga da parte dei frequentanti. Si vorrebbe solo che, per iscrupolo di onestà, le cose si chiamassero col loro nome, vale a dire con un modesto nome che rivelasse il modesto tenore, oltrechè il tendenziale indirizzo dell'iniziativa. La Cultura è un'altra faccenda.

Scambi turistici

Mentre in sede regionale si fa un gran parlare di rapporti e scambi con le contigue regioni austriache, la burocrazia centrale sta facendo azione nettamente ostruzionistica. I nostri padroni di Roma potranno forse tollerare le iniziative puramente culturali che, in quanto tali, non nuociono direttamente o sensibilmente a nessun portafoglio; ma non intendono fare altrettanto per quelle di carattere turistico, contro le quali evidentemente insorgono misteriosi interessi ostili ad ogni specie di esodo. Così il governo italiano vuole imporre una tassa di 800 lire a persona per la concessione dei passaporti collettivi a chi vuol fare una anche brevissima capatina oltre confine. Così i servizi automobilistici internazionali di lineo sono stati colpiti di una tassa assolutamente proibitiva, per i percorsi in territorio italiano: vettori italiani e vettori austriaci, con servizio anche solo settimanale, dovranno pagare 500 lire per chilometro-linea; vale a dire che il vettore di un autopullman che effettui anche una sola dozzina di corse estive deve sborsare la bazzecola di 118.000 lire di tassa per il solo percorso da Venezia al confine o viceversa. Il che, se è stato giudicato insostenibile dai gestori di autoservizi austriaci, non sembra nemmeno vantaggioso all'industria turistica italiana.

Queste, comunque, sono le risposte del dispotismo burocratico romano, agli ordini del giorno, alle mozioni, alle proposte, alle richieste dei nostri enti o istituzioni locali.

Artigiani ed apprendisti

Per quanti anni ancora si dovrà chiedere, pregare, tempestare le supreme autorità perchè si decidano finalmente a regolare in modo ragionevole il problema dell'assunzione di giovani apprendisti da parte dei capi-bottega artigiani? Dai tempi preistorici fino a pochi anni fa questo problema non è esistito. La faciloneria legislativa fascista ha improvvisamente chiuse le porte dei laboratori agli apprendisti, mettendo gli artigiani nelle condizioni di non poterli assumere. Ora, possibile che riesca tanto difficile disfare ciò che un arbitrio inconsulto ha potuto così facilmente fare? Nell'ultima seduta della Commissione provinciale per l'apprendistato, tenutasi presso la Camera di Commercio, il sig. Diego Di Natale ha dovuto ancora segnalare l'insostenibilità dell'onere imposto agli artigiani per l'assicurazione degli apprendisti contro gl'infortuni; mentre l'ing. Conti sottolineava l'insufficienza del biennio fissato indistintamente per i corsi di preparazione artigiana. Ma fintantochè, per i provvedimenti di questo genere dovremo attendere il verbo di Roma, c'è poco da sperare: i nostri lontani padroni sono immersi fino al collo in tutt'altre faccende e preoccupazioni e non possono perdere tempo ad ascoltare i nostri lagni.

AL CONSIGLIO PROVINCIALE

ELOGIO DI UN INSUCCESSO

Sarebbe da stolti parlare bene del nostro rappresentante al Consiglio Provinciale per ogni suo successo, poichè egli non fa che il suo dovere. Contrariamente a quanto usano fare i partiti, crediamo invece che non sia affatto cosa stolta il parlare di un grande insuccesso del nostro rappresentante; grande per due ragioni: perchè i voti di tutti i membri del consiglio provinciale furono contrari e perchè, appunto per questa ragione, appare evidente non solo il coraggio della dirittura che hanno gli autonomisti, ma altresì l'assenza di pregiudizi ideologici di partito e dell'influenza di interessi e di desiderio di ossequio alle autorità costituite.

Un avversario che volesse sforzarsi per fare almeno un po' d'ironia, leggendo questo apprezzamento, potrebbe dire: « Molti nemici, molto onore », ma sbaglierebbe, perchè sia l'avvocato Marcotti che gli altri autonomisti non hanno alcun vero nemico che possa essere considerato con rispetto per la pienezza delle facoltà di cui può godere una persona che sia libera non solo di pensare per conto proprio, ma di esprimere sempre e pubblicamente il suo pensiero.

E l'unica persona che può *sempre* parlare liberamente al Consiglio provinciale è il rappresentante del M.P.F., perchè è un autonomista e non appartiene ad alcun partito: per gli autonomisti non è ammissibile un voto di gruppo perchè a gruppi vanno solo le pecore, i bufali ed altri animali, mentre vi sono bestie più civili che non vanno a gruppi benchè non siano dotate di grande intelletto.

E questo è quanto ha fatto obiettivamente rilevare all'inizio della discussione il nostro rappresentante, nell'ultima seduta del Consiglio Provinciale, osservando come purtroppo, nel concetto della gente di partito, oggigiorno i voti vadano soltanto contati e non pesati cosicchè diventa comprensibile il « peso della disciplina di partito » per cui, quasi sempre, non si hanno voti di persone ma di partito.

Questa chiacchierata non si riferisce del tutto ai membri del consiglio provinciale ma ha carattere generale: serve però a definire, oltre che l'indole degli autonomisti, la posizione del nostro rappresentante che al Consiglio provinciale si è trovato ultimamente solo. Si trattava di un mutuo di 200 milioni da contrarre per la costruzione di alloggi per i dipendenti della provincia e l'avv. Marcotti chiedeva che la discussione fosse rinviata sia perchè lo stanziamento della somma non era previsto nel bilancio preventivo, sia perchè la Provincia è già proprietaria di alloggi occupati attualmente da autorità e da funzionari forestieri che, essendo in grado di pagare pigioni più alte di quelle che pagano, potrebbero lasciar liberi detti alloggi favorendo così almeno alcuni dei dipendenti della provincia che si trovano in condizioni economiche più disagiate di quelle delle autorità e notabili personalità.

Hanno risposto all'avv. Marcotti che si tratta di una spesa produttiva come se di spese produttive che la Provincia potrebbe fare non ci fossero anche altre, e i comunisti non hanno voluto far supporre ch'essi sia' no contro le case per i lavoratori, come certo la stampa ad essi avversaria non avrebbe mancato di fare rilevare con un titolo di questo genere: « I comunisti votano contro la costruzione di case per i dipendenti della provincia ». E sarebbe stata la verità, e sarebbe stato difficile spiegare la cosa ai lavoratori. Questione di psicologia: una volta buttato il sasso...

Così il nostro rappresentante fu solo e così si spiega questo suo grande insuccesso di cui abbiamo voluto diffusamente parlare, mentre parliamo poco dei nostri sia pur scarsi e modesti successi: è veramente un consolante insuccesso che ci tien sù il morale perchè ci mostra che il senso della libertà e dei valori individuali non è spento, ma può anzi ancora nobilmente vivere anche tra gruppi di conformisti disciplinati.

LIBECCIO D'ITALIA

Sul "Premio Friuli", con una certa vivacità polemica a cui si è opposto direttamente soltanto uno stelloncino del "Gazzettino" in cui il prof. De Benvenuti, segretario del Comitato di Signore, non è riuscito a dissipare neanche il dubbio sulla sua friulanità adottiva, sono stati definiti soltanto i punti negativi: è una rivolta sentimentale contro l'atto governatico e il silenzio degli organi interessati non è d'oro.

Personalmente, io penso che ha fatto bene il Comitato di Signore, di cui si è fatto vivo finora soltanto il prof. De Benvenuti, ha fatto bene a pregare l'on. Tessitori perchè intercedesse presso il Governo affinchè conceda al suddetto Comitato la somma di lire un milione per il "Premio Friuli".

E' vero: è la prima volta che il nome del Friuli compare in Italia sotto un'etichetta letteraria. In ciò è notevole il fatto che nessun'altra regione d'Italia (per quanto ci consta) può vantare un premio tale col proprio nome. Sapevamo che il Friuli dava un forte contributo all'emigrazione, alla disoccupazione (anche se il suo popolo è dopo di " sait e onest " anche " lavoradôr ") all'erario dello Stato al patriottismo... In letteratura il Friuli brilla per la sua assenza: Ellero, Girardini e qualche altro non possono assurgere a rappresentare degnamente il Friuli nella repubblica delle lettere italiane, per cui se non abbiamo degli Orazi, cerchiamo almeno i Mecenati. Così il forestiero (meridionale, scommettiamo) che si guadagnerà la laurea a Cividale, se ne andrà col Friuli nel cuore e col Premio sul cuore.

Finora il Friuli viveva delle sue villotte che hanno perfino nel nome la stigma del loro carattere provinciale e agreste, viveva di Zorutti, viveva dei quattro (forse due) dialettali, i quali non sapendo valorizzare del loro contributo una speciale letteratura che la Percoto, Cadel, Malattia, Carletti, Lorenzoni avevano iniziato e che i giovani cercano di sviluppare, hanno determinato la svalutazione della lingua e della letteratura friulana e il ribasso di esse a livello di dialettali e perciò insignificanti agli effetti letterari dell'italiano.

Il Friuli, è vero, non può ancora vantare un Mistral, e si sa che i Mistral non sono soltanto un atto di volontà: possono essere però un atto di coraggio (letterario, s'intende) fuori da quel complesso di inferiorità che è la malattia infantile dei poeti dialettali friulani e dei letterati di certi ambienti ancora coruttiani, che dimenano la testa dinanzi a due innocenti versi nuovi — oh per nulla ermetici!... — e osano poi parlare di crisi, di declino ecc. della letteratura friulana semplicemente perchè non han capito nulla o perchè non hanno più i soldi — un milione! — per la poesia in friulano.

Io non so se quei signori abbiano letto Ungaretti, Montale, Quasimodo, Sinisgalli, ecc. e se hanno sentito parlare di Eliot, Ehrenburg, Garcia Lorca, ecc. per poter sostenere una conversazione di poesia nel salotto di una qualche gentile signora — oh le terribili conversazioni di poesia nei salotti delle gentili signore! — magari alla presenza dello stesso Ungaretti, Montale ecc. e dei critici italiani che certamente vedremo in Friuli questo prossimo settembre. Ad ogni modo lo faranno certamente (non potranno parlare di Zorutti, no) e quella ricognizione poetica gli farà un gran bene anche se correranno il rischio di abbandonare Zorutti per scimmiottare Ungaretti, Montale ecc. — che fra l'altro in Friuli non sarebbe neanche una novità. (continua in IV pagina)

L'aghe dapît la Cleve

28 — Conte di amôr di D. Virgili

— Sù po, nuvizze!...

Nita 'e fâs voi da ridi. Si ferme un moment. Nuvizze!

Sô mari 'e jès su la puarte, 'e dîs sù:

— Nituti, al à finît di sunâ!

Nita 'e ven-jù cjalansi dute in fieste.

Lis frutatis a' cjantin, a' ridin, a brazzet, ch'a' cjapin dute la strade.

— Guri ti spiete!

Co Nita 'e fevelave di Guri — « il gno Guri » 'e dìs — lôr a' cisichin ben plane:

— Ce tan' ben ch'a' si vuelin! — e po' a' stan un lamp a pensâ incidinis.

La glesie 'e je slodrad edi losôrs e rosis: une filie di sutilin al vongole par aiar. Ancje Nita 'e veve puartadis lis ultimis rosis dal so zardin di vâs e sidreris.

Sul segrât i zovins a' spietin, in cjaps, a' cjalin lis frutatis a boeje ridint. Sot dai fazzolèz a' slusichin voi cimiôz.

Guri, imbande, di bessôl, cul cjapìel su la cope.

Po 'e scomence funzion.

La Madone di Plêf, cu lis strezzutis d'aur sui timplis al pâr ch'e ridi plui franeje in jenfri di tanc' losorùz, tantis rosis, tantis prejeris.

Guri s'impense: il plevan a binidì par cjase, tôr de Pefanie e a Pasche... la storie de Madone... S'al veve timp pre' Jaroni la tornave a contâ, che duc' i Batistons la savevin ad umens.

Nita 'e semeave la Madone piturade daûr l'altâr.

Agnorums indaûr al vignive a piturâ tal volt de Plêf. in Cente, un pitôr di Cjargne. Zuanfrancese dal Zuet di Soclêf, cui rizzôs lunes sul cuel e la muse tofule, e al veve cun se un fantazzùt di Pordenon, Zuantoni.

Zuanfrancese al lavorave di uzze su lis armaduris par rigjavâ une Madone cui voi lusinz e lis strezzutis d'aur sui timplis. Lui la viodeve, denant di sè, come vive. s'al sierave un moment i voi: ma nol jere cûs di tirâle-jù cul pinel sul mûr frese. Alore al saltave abàs muardinsi lis zinis, e al lave a cjaminâ dilunc da l'aghe.

Il garzon lu ualmave cui voi maraveâz. si voltave daûr a cjalâlu e al tornave a masanâ colôrs cence voe.

A' disevin la int:

— Al cjale atôr come svanît... Pitôrs po!

Zuanfrancese al tornave su l'armadure, al cjapave in man il pinel lu tocjave tal colôr... Prove une volte, prove dôs: nuie. La man 'e jere induride cul spargot dal pinèl a pendolon...

A' vignivin la int in glesie a cjalâ, e po' a' disevin difûr:

— Al è lì, cul pinel in man fêr, cui vôi tirâz.

Su la plazze al jere il sfuàt cui teis, e lis feminis a' vignivin ad aghe sul poz: Zuanfrancese lis cjalave fissis te muse e lôr a' disbassavin i voi sudizionôsis.

Une di al tornâ-jù par dongje dal Luri, di là dai Passadôrs.

L'aghe 'e cjantave tal soreli.

Cjantant 'e tornave-sù pal troi propit in chel, une frute di Cleve. Zuan la saludà. Jê j rispuindè: cui voi lusinz, lis streazutis d'aur sui timplis...

Zuan si fermà. Al discorè un piezzut e la fissave, la fissave in chêi voi, fevelant di Madonis biondis cui voi lâmiis, ch'a no jerin imò no come jê.

Chê gnot Zuan nol podè siarâ lûs e si remenave su la stuerie plen di smanie.

— Missâr lu mestri, ce vèiso? — al diseve il frutat dismot.

— Chê Madone... chê Madone là... — al rugnave Zuanfrancese e al segnave tal seûr, cu la muse, une muse di lûs e aur.

Zuantoni garzon al tasè. Tal indoman su l'Avemarie al tornà a masanâ colôrs plui di gust.

Zuanfrancese al montà su l'armadure e dabàs, jenfri i glons de ciampane, si sintive dome l'ansemâ grêf de sô passion.

Dopo la int a' disevin:

— Ma pûr no je une muse foreste!...

La Madone di Plêf 'e jere ferme tai colôr penz e tes liniis ingjavadis, a todese vie, cui voi da ridi e lis strezzutis d'aur sui timplis, par simpri.

Cussì tu, pitôr zovin de mê zocie, tu fasarâs biei colôrs di tiare furlane, e tu fasarâs la tô muse cul Friûl ch'al tarlupe dai voi pinsirôs e al rit di vert e al svole di celest di marine; tu ti crearâs di colôrs il Friûl che ti cjante tal curisìn di frut: sanc, tiare, cil... ma plui di dut la tô anime. pitôr zovin de mê pizzule tiare: jo 'o cjantarâi peraulis dal gno biel furlan!...

X°

Pre' Jaroni plevan

Chel predi vieli di campagne che j plâs la prese di *macube* e la partide dacjâf dal larin, al semêe dismenteât dal timp: al à batiadis tre etis, e se Diu ûl...

Cumò al vendeme; e il prin rap al è par lui sot dal gloriet.

Daûr de canoniche al à un flie di braide vidiade e al fâs chel got juste di puartâ-fûr l'unviâr.

A' vendemin duc', cumò, su pai orz e pai ronc, a' cjantin di ligrie e d'amôr

'O ài mangjât un gran di ue
par sclarimi un pôc la vôs
e cumò che l'ài sclaride
cuei fâ un cjant al gno morôs.

Pre' Jaroni al passe fûr pal puarti da l'arie cui zeis incolmenâz. Sô guezze 'e cjante di prin su pes spaleris, e ancje il predi al è legri e gjubiâl: tal foledôr il brantiel su la tae al è rassât, i raps a' cûchin fûr dal orli.

I plui biei rauèz ju à piejâz tôr la nape, in cjase.

Po' il frutat al fole: lis gjambis come insanganadis, ta chel lasòz di trape. *('E va indenant)*

Libeccio d'Italia

(continua dalla III pargina)

Verrà così in questa estrema landa d'Italia una libecciata di poesia nuova: gli zoruttiani della piccola patria capiranno che Zorutti è morto da gran tempo e che dopo il 1867 è passata molta acqua di poesia anche sotto i ponti di Friuli. E' bello e onorevole per Zorutti che siano occorsi i nomi di Ungaretti, Montale ecc. a distruggere le conseguenze del suo peccato poetico.

Ma Zorutti è un'altra cosa — diranno; e noi rispondiamo che no, perchè la poesia se è Poesia è unica e universale, sia essa scritta in italiano o in friulano o in creolo: le distinzioni qui han senso politico, e porterebbero a distinzioni di carattere nazionale e nazionalistico, cioè sulla validità poetica delle lingue nazionali. Non si può pretendere di salvare Zorutti definendolo dialettale ammettendo cioè implicitamente l'inferiorità poetica del friulano: sarebbe un "crimine di lesa piccola patria" assolvibile, però, perchè consumata sulla base della preterintenzionalità. Ma questo è un altro discorso...

La libecciata italiana, speriamo, aprirà gli occhi a certi ambienti culturali friulani: essa sarà un'accreditazione della poesia friulana dei giovani.

E' per questo che ha fatto bene il Comitato di Signore a pregare l'onorevole ecc., ecc...

DINO VIRGILI

LE CASE DELLA CARNIA

Sono corse recentemente alcune battute polemiche sulla stampa locale, intorno ad un argomento che affiora con puntuale, oziosa ed inconcludente intermittenza: la tutela e conservazione delle caratteristiche urbanistiche e paesaggistiche.

Un sindaco-architetto vorrebbe veder demolite le vecchie case del suo paese per far posto alle costruzioni assolutamente insignificanti, dal lato estetico, che ci sanno sfornare i tanti pseudo-tecnici del nostro tempo. Con ciò si va cancellando fatalmente uno dei non molti aspetti interessanti delle zone che sogliamo qualificare come turistiche, una delle attrattive che possono invogliare, comunque, il forestiero che non cerchi solo, nelle sue gite, una camera a buon prezzo ed una plebea festa da ballo. In realtà il contrasto non è fra tradizione e praticità, fra estetica e funzionalità o fra arte ed economia, che non sarebbero termini antitetici nè inconciliabili: anzi il problema della loro conciliazione è sempre stato fecondo di geniali risultati e di felici risoluzioni. Si tratta invece di una questione psicologica, e cioè di sordità accompagnata da meschino filisteismo. Il « carnielo » che si vergogna ad usare la sua parlata e che, per debolezza di spirito, dissimula la sua origine montanara, coerentemente sognerà la cancellazione di tutti i lineamenti fisionomici del suo paese, crederà di avvantaggiarsi e dimostrarsi moderno propugnando lo appiattimento d'ogni caratteristica paesana e l'adozione frettolosa di elementi anonimi, comuni ed insapori. Non c'entra qui l'esigenza evolutiva del tempo: c'entra solo l'istinto scimmiesco dell'imitazione. Talora c'entra anche l'ignoranza tecnica o l'impotenza del progettista locale che non vuole copiare il vecchio, ma non sa fare del nuovo senza cadere nell'insulso. Ma qualche volta codesto filisteismo arriva persino ad ammantarsi di motivi patriottici: lo scempio urbanistico e paesaggistico perpetrato negli ultimi trent'anni nella Valcanale, allo scopo dichiarato di cancellarne la troppo evidente fisionomia austriaca, è un pietoso esempio.

Giorni addietro, in un congresso degli Ispettori Onorari ai Monumenti ed Antichità, a Roma, un solenne funzionario di « quel paese », parlando di caratteristiche urbanistiche e paesistiche, urlava con gran dimenare di braccia: « Conserviamo il voldo della Bàdria! ». Ma la Patria — e cioè, secondo il pensiero di quel signore, la Nazione — non ha un « volto »: i trulli dell'altopiano pugliese non fanno parte del « volto » della valle padana, le grotte della Calabria non sono il « volto » della Toscana, i campanili a punta di lapis del Tirolo meridionale non appaiono in Umbria. Sono le regioni che hanno un « volto » e spesso più di uno, come avviene da noi in Friuli. Ed è questa varietà, questa molteplicità, questa ricchezza di aspetti locali, questa incessante novità di forme, che costituisce la maggiore attrattiva, l'oggetto dell'interesse e della curiosità non solo per lo straniero, ma anche per il connazionale d'altra regione. I poveri nostri filistei, lavorando zelantemente a cancellare questi « volti » locali, stanno creando effettivamente un solo volto alla Patria: ma è il volto più cretinesco, più atono, più impersonale, più inespressivo ed insignificante che si possa immaginare.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49